

---

# Книжный разворот

---

Науки о языке и тексте в Европе XIV–XVI вв. / Сост. Ю. В. Иванова, М. В. Шумилин. М.: Дело, 2016. 632 с.

Рецензируемое издание представляет собой антологию впервые переведенных с латинского языка на русский текстов ученых-гуманистов, снабженных в каждом отдельном случае подробными комментариями и научными статьями, посвященными проблемам европейской филологической науки эпохи Ренессанса и раннего Нового времени. Коллективная монография включает четыре тематических части («Изучение языка», «Текстология», «Толкование литературных текстов» и «Герменевтика»), состоящие, в свою очередь, из глав, в каждой из которых рассматриваются вопросы, непосредственно связанные с историческими особенностями европейского гуманизма XIV–XVI веков.

Общий принцип, из которого исходят авторы и который сформулирован М. Шумилиным, одним из составителей издания и автором большинства глав, заключается в том, чтобы полнее и разнообразнее представить практику и дело ренессансной гуманитарной науки, познакомить читателей с наиболее выдающимися деятелями европейского гуманизма и выборными местами из их сочинений: «...выстроить по-настоящему продуктивный диалог с учеными прошлого» (с. 8), а также «подробно разобраться в устройстве, идеологии и логике отдельных научных произведений, их культурно-историческом и научном контексте, фактической, институциональной и религиозной подоплеке, не беря на себя обязательств рассказать сразу про все важные события ренессансной гуманитарной науки, пусть и поверхностно» (с. 9).

Во Введении подчеркивается, что в следовании общим принципам авторы рецензируемой книги в той или иной степени остаются верными собственным представлениям о том, каким критериям должна отвечать каждая из глав. Так, в главе первой части антологии (автор — П. Соколов) на материале «Застольных бесед» флорентийца Поджо Браччолини (1380–1459) говорится о кружках гуманистов (Данте, Флавио Бьондо, Леонардо Бруни, Франческо Филельфо и др.), в которых велась яростная полемика по поводу языка древних римлян. Гуманистическое сообщество не исключало столкновений между различными школами и направлениями: споря между собой, или, иными словами, соревнуясь и

учась друг у друга, гуманисты нередко приходили к схожим выводам относительно природы языка и латинского текста.

В главе М. Шумилина подробно рассматриваются вопросы метрики на основе диалога Дж. Понтано «Акций» (написан в 1490-е годы, опубликован в 1507 году). В частности, отмечается, что Понтано унаследовал эпическую традицию римлян и соперничал (в античном смысле слова) с Вергилием; помимо всего, в качестве лидера неаполитанской школы гуманистов Понтано объединял вокруг себя ряд выдающихся ученых. В другой главе М. Шумилин рассказывает об известном на рубеже XIV–XV веков учебнике латинской грамматики Андреа Гварна, а в следующей — об Александре Гегии, наставнике юного Эразма Роттердамского, а также о Скалигере Младшем как предшественниках сравнительно-исторического языкознания. Написанная С. Степанцовым глава посвящена трактату Эразма «Об изобилии слов и предметов»; в ней анализируются разнообразные способы стилистического варьирования (*variatio*) знаменитого гуманиста и приводится перевод первой книги из его произведения.

Во второй части рецензируемого издания важное место принадлежит текстологическим наблюдениям и гуманистическим комментариям, в которых М. Шумилин (гл. 7–12) демонстрирует выработанные Антонио де Леньяго, Иоанном Кальфурнием, Марком Антуаном Мюре, Пьером Веттори, Анри Этьенном и Денни Ламбеном филологические методы и приемы допечатной эпохи. Нередко пояснительные замечания автора (он же переводчик ряда латинских источников XIV–XVI веков) перерастают в подробнейшие отступления историко-филологического содержания, касающиеся рукописных и ранних печатных изданий. Речь идет о неутомимых искателях и собирателях древних рукописей — попутно с поиском лучших рукописей, которые хранились по преимуществу в университетских, монастырских библиотеках, в старинных аббатствах; кроме того, говорится о начальной стадии текстологии — сверке текста с другими рукописями, внесении эмendanций и коньенктур в тексты, которые часто пребывали в весьма плачевном состоянии (при этом Шумилин разъясняет неподготовленному читателю значение и функции принятых в науке специальных терминов).

Не секрет, что рукописные книги, создававшиеся в скрипториях, были редкой и весьма дорогой продукцией. С появлением печатных книг в середине XV века издания гуманистов стали более доступными, однако, несмотря на читательский спрос, как справедливо отмечает автор глав, качество текстов порой не отвечало высоким требованиям (что иллюстрируется на примере книгопечатного бизнеса семьи Шпейеров). Там же говорится об Альде Мануции (1449–1515), который первым задал стандарт научного издания на

венецианском книжном рынке и основал серии классических альдинских изданий античных текстов.

По словам автора глав, текстологические школы XV—XVI веков были далеко не однородными; тем не менее их опыт в области критики текста (*ars corrigendi*), ориентированная на стандарт научности манера разъяснять читателю особенности содержания текста, попутно обозначать рукописи однобуквенными значками и др. вполне достойны того, чтобы сегодняшние исследователи истории гуманитарной науки уделили внимание этим нововведениям ученых-гуманистов.

Третья часть антологии посвящена литературным текстам и их толкованию (авторы — В. Мостовая, М. Шумилин, Н. Самохвалова). Речь идет об аллегорическом толковании гомеровской «Одиссеи» Никифором Григорой в Византии XIV века, о написанном на исходе Средневековья комментарии к «Энеиде» Вергилия флорентийца Дзано де Маньялиса, о выросших из средневековых комментариев литературоведческих шгудиях Петрарки и Боккаччо, наконец, об Анджело Полициано, одном из крупнейших новолатинских поэтов XV века, который посвятил свои рукописные комментарии, или сборник заметок под названием «Смесь», интерпретации классических текстов, добившись исключительных для его времени достижений в области текстологии. Обращение гуманистов к рукописному наследию античной эпохи и подготовка первопечатных изданий позволяют авторам глав всесторонне осветить проблемы восприятия и интерпретации классических произведений в интеллектуальной культуре того времени, а в целом — охарактеризовать перспективное мышление деятелей эпохи Ренессанса.

Главы четвертой части объединены темой герменевтики (авторы глав — М. Шумилин, Н. Чамина, П. Серков). В характеристике главного свода XVI века по иероглифике («Иероглифика, или О священных письменах египтян», 1556) Пиерио Валериано отмечается, что научный уровень издания крайне низок, хотя и отражает распространенное в Европе того времени увлечение египетскими древностями. К концу XVI века зарождается эмблематика, изучающая символы и знаки, которой посвящен сборник аллегорий («Иконология», 1593) перуджинского литератора и эрудита Чезаре Рипы. Об изданных в землях Германии XVI—XVII веков эмблематических книгах говорится в завершающей антологию главе.

Вышедшая в свет антология новолатинской литературы XIV—XVI веков, сопровождаемая научными статьями, в которых собраны малоизвестные факты и оригинальные соображения, заслуживает пристального внимания любознательного читателя. В рецензируемой книге внятно и живо говорится о выработанных гуманистами принципах, которые обеспечили трансляцию науч-

ного знания о классической филологии в контекст европейской культуры XIV—XVI веков, что в должной мере не нашло отражения в отечественной литературе по истории культуры Ренессанса и раннего Нового времени; тем не менее пробуждение интереса к неолатинистике весьма симптоматично. Авторам коллективной монографии удалось проследить становление филологических приемов и терминологии, показать, как наука гуманистов о языке и тексте, обладавшая особым статусом, претендовала на открытие новых путей, каким образом критика текста превращалась в норму специального знания, со временем становясь научной традицией. Рецензируемая антология представляет собой в определенном смысле образцовое издание, которое, несомненно, может служить стимулом для дальнейших исследований в области наследия гуманистов.

**Екатерина ИЛЮШЕЧКИНА**

*Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации*